

<sup>1</sup>وَقَالَ أَلِيهُو، <sup>2</sup>اسْمَعُوا أَقْوَالِي أَيُّهَا الْحُكَمَاءُ، وَاصْغُوا لِي أَيُّهَا الْعَارِفُونَ. <sup>3</sup>لَأَنَّ الْأَذْنَ تَمَجِّنُ الْأَقْوَالَ كَمَا أَنَّ الْحَتَكُ يَذوقُ طَعَاماً. <sup>4</sup>لَتَمَجِّنَ لِأَنْفُسِنَا الْحَقَّ وَتَعْرِفَ بَيْنَ أَنْفُسِنَا مَا هُوَ طَيِّبٌ. <sup>5</sup>لَأَنَّ أَيُّوبَ قَالَ، تَبَرَّرْتُ، وَاللَّهُ تَرَعَّ حَقِّي. <sup>6</sup>عِنْدَ مُحَاكَمَتِي أَكْذَبْتُ. جُرْجِي عَدِيمُ الشَّقَاءِ مِنْ دُونِ ذَنْبٍ. <sup>7</sup>فَأَيُّ إِنْسَانٍ كَأَيُّوبَ يَشْرَبُ الْهَرَّةَ كَالْمَاءِ، وَيَسِيرُ مُتَّجِداً مَعَ قَائِلِي الْإِنِّمِ، وَذَاهِباً مَعَ أَهْلِ الْبَشَرِ. <sup>8</sup>لَأَنَّهُ قَالَ، لَا يَنْتَفِعُ الْإِنْسَانُ بِكَوْنِهِ مَرْضِيّاً عِنْدَ اللَّهِ. <sup>9</sup>لَأَجْلِ ذَلِكَ اسْمَعُوا لِي يَا ذَوِي الْأَلْبَابِ. خَاسِئاً لِلَّهِ مِنَ الشَّرِّ وَلِلْقَدِيرِ مِنَ الظُّلْمِ. <sup>10</sup>لَأَنَّهُ يُجَارِي الْإِنْسَانَ عَلَى فِعْلِهِ وَيُنِيلُ الرَّجُلَ كَطَرِيقِهِ. <sup>11</sup>فَحَقّاً إِنَّ اللَّهَ لَا يَفْعَلُ سُوءاً، وَالْقَدِيرَ لَا يُعْوِجُ الْقَضَاءَ. <sup>12</sup>مَنْ وَكَلَهُ بِالْأَرْضِ، وَمَنْ صَنَعَ الْمُسْكُونَةَ كُلَّهَا. <sup>13</sup>إِنْ جَعَلَ عَلَيْهِ قَلْبُهُ، إِنْ جَمَعَ إِلَى نَفْسِهِ رُوحَهُ وَتَسَمَّتْهُ، <sup>14</sup>يَسْلُمُ الرُّوحَ كُلَّ بَشَرٍ جَمِيعاً، وَيَعُودُ الْإِنْسَانُ إِلَى التُّرَابِ. <sup>15</sup>فَإِنْ كَانَ لَكَ فَهْمٌ فَاسْمَعْ هَذَا، وَاصْغِ إِلَى صَوْتِ كَلِمَاتِي. <sup>16</sup>أَلَعَلَّ مَنْ يَبْغِضُ الْحَقَّ يَتَسَلَّطُ، أَمْ الْبَارُّ الْكَبِيرُ تَسْتَذِيبٌ. <sup>17</sup>أَيَقَالُ لِلْمَلِكِ، يَا لَنِيْمٍ وَلِلشُّرَقَاءِ، يَا أَسْرَاراً. <sup>18</sup>الَّذِي لَا يُخَابِي بِوُجُوهِ الرُّؤَسَاءِ وَلَا يَغْتَبِرُ غَيْباً دُونَ فَقِيرٍ. <sup>19</sup>لَأَنَّهُمْ جَمِيعُهُمْ عَمَلُ يَدَيْهِ. <sup>20</sup>بَغْتَةً يَمُوتُونَ وَفِي نِصْفِ اللَّيْلِ. يَرْتَجِّعُ الشَّعْبُ وَيَبْرُلُونَ وَيَنْزِعُ الْأَعْرَاءُ لَا يَبْدُونَ. <sup>21</sup>لَأَنَّ عَيْنَيْهِ عَلَى طَرِيقِ الْإِنْسَانِ وَهُوَ يَرَى كُلَّ خَطَوَاتِهِ. <sup>22</sup>لَا ظِلَامَ وَلَا ظِلٍّ مَوْتٍ حَيْثُ تَخْفِي عَمَالَ الْإِنِّمِ. <sup>23</sup>لَأَنَّهُ لَا يَلْحِظُ الْإِنْسَانُ رَمَاناً لِلدُّخُولِ فِي الْمُحَاكَمَةِ مَعَ اللَّهِ. <sup>24</sup>يُخْطِئُ الْأَعْرَاءُ مِنْ دُونِ قَحْصٍ وَيُقِيمُ آخَرِينَ مَكَانَهُمْ. <sup>25</sup>لَكِنَّهُ يَعْرِفُ أَعْمَالَهُمْ وَيُقَلِّبُهُمْ لَيْلاً فَيَنْسَجِفُونَ. <sup>26</sup>لِكُونِهِمْ أَسْرَاراً يَصْغَعُهُمْ فِي مَرَأَى النَّاطِرِينَ. <sup>27</sup>لَأَنَّهُمْ انْصَرَفُوا مِنْ وَرَائِهِ وَكُلُّ طَرَفِهِ لَمْ يَتَأَمَّلُوهَا، <sup>28</sup>حَتَّى بَلَغُوا إِلَيْهِ ضِرَاحَ الْمُسْكِينِ فَسَمِعَ رَعَقَةَ الْبَائِسِينَ. <sup>29</sup>إِذَا هُوَ سَكَنَ، فَمَنْ يَنْسَعِبُ. وَإِذَا حَجَبَ وَجْهَهُ، فَمَنْ يَرَاهُ سِوَاءٍ كَانَ عَلَى أَمَةٍ أَوْ عَلَى إِنْسَانٍ. <sup>30</sup>حَتَّى لَا يَقْلِكَ الْفَاجِرُ وَلَا يَكُونَ شَرَكاً لِلشَّعْبِ. <sup>31</sup>وَلَكِنْ هَلْ لِلَّهِ قَالَ، اخْتَمَلْتُ. لَا أَعُوذُ أَفْسِداً. <sup>32</sup>مَا لَمْ أَنْصِرْهُ فَأَرِنِيهِ أَهْتِ. إِنْ كُنْتُ قَدْ فَعَلْتُ إِثْماً فَلَا أَعُوذُ أَفْعَلُهُ. <sup>33</sup>هَلْ كَرَايِكَ يُجَارِيهِ، قَائِلاً، لَأَنَّكَ رَقِصْتَ فَأَنْتِ تَخْتَارُ لَا أَنَا. وَمِمَّا تَعْرِفُهُ تَكَلِّمُ. <sup>34</sup>ذَوُ الْأَلْبَابِ يَقُولُونَ لِي، بَلِ الرَّجُلُ الْحَكِيمُ الَّذِي يَسْمَعُنِي يَقُولُ، <sup>35</sup>إِنَّ أَيُّوبَ يَتَكَلَّمُ بِلا مَعْرِفَةٍ وَكَلَامُهُ لَيْسَ بِعَقْلٍ. <sup>36</sup>قُلْتُ أَيُّوبَ كَانَ يُنْمَحَنُ إِلَى الْغَايَةِ مِنْ أَجْلِ

<sup>1</sup>Furthermore Elihu answered and said, <sup>2</sup>Hear my words, O ye wise men ; and give ear unto me, ye that have knowledge. <sup>3</sup>For the ear trieth words, as the mouth tasteth meat. <sup>4</sup>Let us choose to us judgment: let us know among ourselves what is good. <sup>5</sup>For Job hath said, I am righteous: and God hath taken away my judgment. <sup>6</sup>Should I lie against my right? my wound is incurable without transgression. <sup>7</sup>What man is like Job, who drinketh up scorning like water? <sup>8</sup>Which goeth in company with the workers of iniquity, and walketh with wicked men. <sup>9</sup>For he hath said, It profiteth a man nothing that he should delight himself with God. <sup>10</sup>Therefore hearken unto me, ye men of understanding: far be it from God, that he should do wickedness; and from the Almighty, that he should commit iniquity. <sup>11</sup>For the work of a man shall he render unto him, and cause every man to find according to his ways. <sup>12</sup>Yea, surely God will not do wickedly, neither will the Almighty pervert judgment. <sup>13</sup>Who hath given him a charge over the earth? or who hath disposed the whole world? <sup>14</sup>If he set his heart upon man, if he gather unto himself his spirit and his breath; <sup>15</sup>All flesh shall perish together, and man shall turn again unto dust. <sup>16</sup>If now thou hast understanding, hear this: hearken to the voice of my words. <sup>17</sup>Shall even he that hateth right govern? and wilt thou condemn him that is most just? <sup>18</sup>Is it fit to say to a king, Thou art wicked? and to princes, Ye are ungodly? <sup>19</sup>How much less to him that accepteth not the persons of

أَجَوَّتِيهِ كَأَهْلِ الْإِيمِ. <sup>37</sup> لَكِنَّهُ أَصَافَ إِلَى حَطِيئِهِ مَعْصِيَةً.  
يُصَفِّقُ بَيْنَنَا وَيُكَبِّرُ كَلَامَهُ عَلَى اللَّهِ.

princes, nor regardeth the rich more than the poor? for they all are the work of his hands.<sup>20</sup> In a moment shall they die, and the people shall be troubled at midnight, and pass away: and the mighty shall be taken away without hand.<sup>21</sup> For his eyes are upon the ways of man, and he seeth all his goings.<sup>22</sup> There is no darkness, nor shadow of death, where the workers of iniquity may hide themselves.<sup>23</sup> For he will not lay upon man more than right; that he should enter into judgment with God.<sup>24</sup> He shall break in pieces mighty men without number, and set others in their stead.<sup>25</sup> Therefore he knoweth their works, and he overturneth them in the night, so that they are destroyed.<sup>26</sup> He striketh them as wicked men in the open sight of others;<sup>27</sup> Because they turned back from him, and would not consider any of his ways:<sup>28</sup> So that they cause the cry of the poor to come unto him, and he heareth the cry of the afflicted.<sup>29</sup> When he giveth quietness, who then can make trouble? and when he hideth his face, who then can behold him? whether it be done against a nation, or against a man only:<sup>30</sup> That the hypocrite reign not, lest the people be ensnared.<sup>31</sup> Surely it is meet to be said unto God, I have borne chastisement, I will not offend any more:<sup>32</sup> That which I see not teach thou me: if I have done iniquity, I will do no more.<sup>33</sup> Should it be according to thy mind? he will recompense it, whether thou refuse, or whether thou choose; and not I: therefore speak what thou knowest.<sup>34</sup> Let men of understanding tell me, and let a wise man hearken unto me.<sup>35</sup> Job hath spoken without knowledge,

## Job 34

and his words were without wisdom.<sup>36</sup> My desire is that Job may be tried unto the end because of his answers for wicked men.<sup>37</sup> For he addeth rebellion unto his sin, he clappeth his hands among us, and multiplieth his words against God.